



Portefólio Europeu de Línguas

O meu primeiro PORTEFÓLIO EUROPEU DE LÍNGUAS (1.º ciclo do EB)

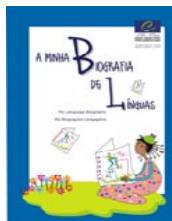
O PEL é constituído por três partes

PASSAPORTE



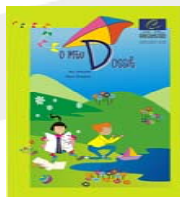
Utiliza-se para registar os conhecimentos linguísticos e as experiências interculturais. Contém a grelha de autoavaliação do QECR.

BIOGRAFIA



Serve para registar os progressos linguísticos nas várias línguas que o portador conhece. Ajuda a refletir sobre o processo de aprendizagem.

DOSSIÊ



Serve para guardar documentos de vivências relacionadas com a aprendizagem de línguas e o contacto com outras culturas, assim como os trabalhos mais significativos.



O teu **Portefólio Europeu de Línguas** serve para:

You can use your European Language Portfolio to:

- mostrar as línguas que já conheces, como as aprendeste, quando e com quem as utilizas;
- registar os teus progressos no conhecimento das línguas, ajudar-te a perceber como aprendes melhor;
- guardar exemplos das tuas experiências relacionadas com as línguas (fotografias, desenhos, postais, bilhetes de espetáculos e de transportes, trabalhos escritos, etc).
- mostrar os teus conhecimentos a novos professores ou a outras pessoas, sempre que mudares de ano ou de escola.

O **Portefólio Europeu de Línguas** tem três Partes:

The European Language Portfolio includes three Parts:

Parte I - O meu **Passaporte de Línguas**

Parte II - A minha **Biografia de Línguas**

Parte III - O meu **Dossiê**

Portefólio Europeu de Línguas



Nome MATILDE DOMINGOS

Nasci no dia 21 do mês JANEIRO do ano de 2000

A primeira língua que falei foi
PORTUGUÊS

Nasci em (local, país)
LSBOA, PORTUGAL

A minha nacionalidade é
PORTUGUESA



Portefólio Europeu de Línguas Passaporte de Línguas



No **Passaporte de Línguas**, o seu portador regista:

- As **experiências linguísticas e interculturais** vividas na escola e fora da escola;
- Os **diplomas e certificados** que atestam o nível de conhecimentos nas línguas que conhece.

O Passaporte contém a **grelha de autoavaliação** do QECR.

Portefólio Europeu de Línguas Passaporte



Os meus Progressos

Languages I already know

Autoavaliação

Vou preencher esta grelha com a ajuda do meu/minha professor/a

Quando sou capaz, pinto o

When I can do it, I paint the sun



Ouvir



Falar



Conversar



Ler



Escrever

Língua _____

A1



A2



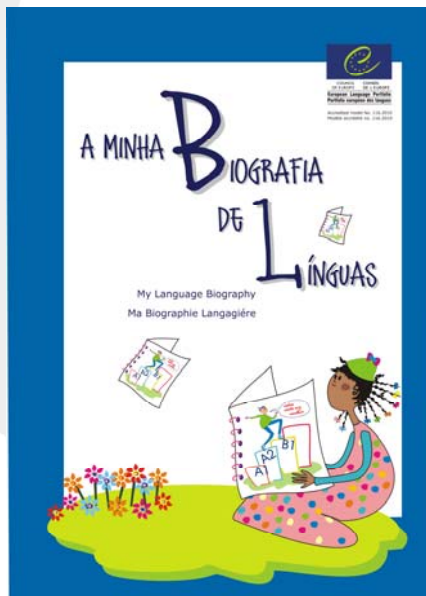
B1



GOVERNO DE
PORTUGAL

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
E CIÊNCIA

Portefólio Europeu de Línguas Biografia de Línguas



Na **Biografia**, o utilizador regista **as línguas** que já conhece e para que as utiliza, assim como os seus **progressos** nas várias subcompetências, em todas as línguas que já conhece.

Por outro lado, a Biografia ajuda-o a **refletir sobre o processo de aprendizagem**: como aprende melhor, o que gostaria de aprender para comunicar melhor.

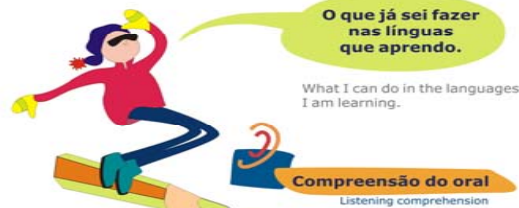
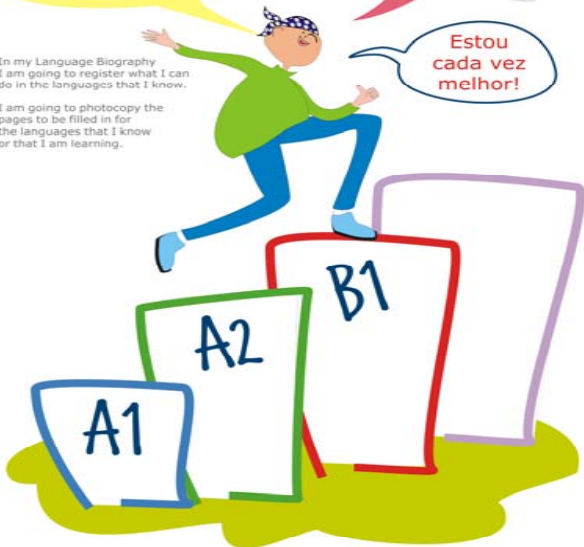
Na minha Biografia de Línguas,
vou registar o que já consigo
fazer nas línguas
que conheço.

Vou fazer cópias das páginas
a preencher para as línguas que já
sei ou que vou aprender.

Estou
cada vez
melhor!

In my Language Biography
I am going to register what I can
do in the languages that I know.

I am going to photocopy the
pages to be filled in for
the languages that I know
or that I am learning.



Compreensão do oral
Listening comprehension



Produção oral
Spoken production



Interação oral
Spoken interaction



Leitura
Reading



Escrita
Writing

Quando sou capaz, pinto o
When I can do it, I paint the sun



Para que utilizo as línguas que já conheço

What I use languages for

Língua _____

Uso esta língua

em casa
na escola
nas férias

Uso esta língua para

- cantar
- contar
- recitar rimas e lengalengas
- declamar poemas
- conversar
 - com os meus amigos
 - com a minha família
 - com os meus professores
 - com os meus colegas na escola
- escrever cartas, postais, bilhetes
- ler e escrever sms e emails
- ler
 - livros
 - banda desenhada
 - revistas
 - jornais



O que sou capaz de fazer...

What I can do...



Língua _____











Compreensão do oral

Listening comprehension

A1

Se falarem devagar, consigo **compreender** palavras e frases simples

Data

- | | |
|---|----------------|
|  quando as pessoas se cumprimentam (por ex., "Olá, como estás?") | ____/____/____ |
|  quando as pessoas se apresentam (por ex., dizem o nome, a idade, a nacionalidade...) | ____/____/____ |
|  quando alguém dá instruções simples ou faz pedidos (por ex., instruções dadas pelo professor na aula) | ____/____/____ |
|  quando as pessoas falam da família ou dos amigos mais próximos | ____/____/____ |
|  quantos irmãos têm | ____/____/____ |
|  o nome dos familiares mais próximos | ____/____/____ |
|  a idade | ____/____/____ |
|  quando as pessoas falam do que gostam e do que não gostam (por ex., alimentos, tempos livres...) | ____/____/____ |

O que sou capaz de fazer...

What I can do...



Língua _____



Interação oral

Spoken interaction

A1

Se falarem devagar, sou capaz de

Data

- | | |
|---|-------------|
| cumprimentar e responder a cumprimentos | ___/___/___ |
| apresentar alguém e apresentar-me (por ex., dizer o nome, a idade, a nacionalidade) | ___/___/___ |

Em conversa com alguém, sou capaz de

- | | |
|---|-------------|
| pedir licença para entrar/sair | ___/___/___ |
| fazer pedidos e responder adequadamente | ___/___/___ |
| pedir emprestado um lápis, uma régua | ___/___/___ |
| pedir um copo de água, uma fatia de bolo | ___/___/___ |
| perguntar e dizer as horas | ___/___/___ |
| perguntar e responder sobre as condições do tempo | ___/___/___ |

O que sou capaz de fazer...

What I can do...



Língua _____



A1

Sou capaz de ler e compreender

Data

- nomes e palavras conhecidas com a ajuda de imagens ___/___/___
- letreiros (por ex., "Biblioteca", "Cantina", "Correio") ___/___/___
- uma lista (por ex., de compras, de presentes...) ___/___/___
- informação sobre o estado do tempo (por ex., "faz frio",
"está a chover"...) ___/___/___
- mapas com nomes de países e de cidades, ou de
estações (por ex., mapa do metro) ___/___/___
- mensagens de felicitações (aniversário, boas festas...) ___/___/___
- um convite para uma festa ___/___/___

A2

Sou capaz de ler e compreender

Data

- frases simples (por ex., *sms*, *emails*, cartas, postais) ___/___/___
- textos curtos e simples descrevendo
 - pessoas ___/___/___
 - lugares ___/___/___
 - objetos ___/___/___

O que sou capaz de fazer...

What I can do...



Língua _____



Escrita
Writing

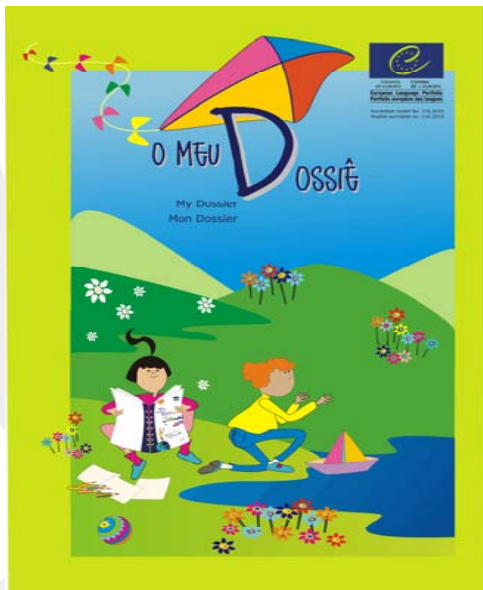
A1

- | | Data |
|---|-------------|
| <input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever listas de palavras, como por exemplo: | |
| <input type="checkbox"/> de material escolar | ___/___/___ |
| <input type="checkbox"/> de presentes | ___/___/___ |
| <input type="checkbox"/> de alimentos para festa de aniversário | ___/___/___ |
| <input type="checkbox"/> Sou capaz de escrever frases curtas (por ex., em <i>sms</i> , <i>emails</i> , bilhetes) | |
| <input type="checkbox"/> para deixar um recado a alguém | ___/___/___ |
| <input type="checkbox"/> para felicitar alguém (no Natal, no aniversário...) | ___/___/___ |
| <input type="checkbox"/> para fazer um convite | ___/___/___ |
| <input type="checkbox"/> Sou capaz de preencher uma ficha com os meus dados pessoais: nome, idade, nacionalidade, morada. | ___/___/___ |

Também consigo compreender

Gostaria de ser capaz de compreender

Portefólio Europeu de Línguas Dossiê



No **Dossiê**, o aprendiz guarda exemplos dos **trabalhos mais relevantes**, assim como **documentos** representativos do seu contacto com outras línguas e outras culturas.

Portefólio Europeu de Línguas Dossiê

No meu dossiê vou guardar o que quero
mostrar... trabalhos da escola, postais,
mapas, recordações de viagens...

In my dossier I'm going to keep things
I want to show... school assignments,
postcards, maps, travel souvenirs...



Dia Europeu das Línguas - 27 de setembro 2014



Programa

Hall de entrada

14h00 - 18h00: Informações dos institutos e embaixadas

Salas de aula

14h30 - 15h00, **Mini-aulas** de alemão (sala 8), alemão (versão austríaca) (sala 9),
15h00 - 15h30, romeno (sala 6), espanhol (sala 5), italiano (sala 4), francês (sala 7)
15h30 - 16h00: e finlandês (sala 1)

16h30 - 17h00, **Mini-aulas** de alemão (sala 8), alemão (versão austríaca) (sala 9),
17h00 - 17h30: romeno (sala 6), espanhol (sala 5), italiano (sala 4), francês (sala 7)
e finlandês (sala 1)

Biblioteca

14h30 - 16h00: "Histórias Magnéticas" com Sérgio Pelágio e Isabel Gaivão
16h30 - 17h30: Oficina de ilustração para crianças com Danuta Wojciechowska

Auditório

14h30 - 16h00: Oficina de teatro com Ulisses Ceia
16h30 - 17h15: Apresentação e aulas de Flamenco
17h15 - 18h00: Aulas de dança romena

Cozinha

15h30 - 17h30: "Ridi, ridi, che mamma há fatto gli gnocchi" - preparação de massas frescas
italianas por Michele Bono, Chef do Restaurante "Il Gattopardo" do Hotel Dom
Pedro Lisboa

Jardim

14h00 - 19h00: Culinária e música: Café Lavazza, bolos romenos, Focaccia,
Pastelaria Francesa Praline
16h00 - 17h30: Música de acordeão com Michel
17h30 - 18h00: Gelados Gelataria Mú
18h00: Sorteio de cursos de línguas

Sugestão de utilização do PEL:

1º Período:

- Reunião com EE para dar a conhecer o PEL
- Primeiro contacto dos alunos com PEL; preenchimento da folha de identificação
- Levar para casa “Passaporte” para preencher com ajuda dos EE
- Outubro, novembro e dezembro fazer os primeiros registos na “Biografia” e colocar trabalhos no “Dossiê”, por exemplo trabalhos alusivos a festividades

2º Período:

- Mostrar o PEL aos EE na 1ª reunião, partilhando os trabalhos dos alunos e as suas conquistas linguísticas
- Preencher com os alunos, a lápis, a folha “Como é que aprendo melhor uma língua?” que faz parte da Biografia
- No final de uma unidade temática ou tópico trabalhado, registar o que já conseguem fazer numa das diferentes competências comunicativas
- Arquivar os trabalhos mais significativos realizados ao longo do período

3º Período

- Professora titular de turma e professora de língua estrangeira trocam informações sobre as aquisições linguísticas dos alunos e os registos realizados até ao momento
- Voltar a mostrar/partilhar o PEL com os EE
- No final de uma unidade temática ou tópico trabalhado, registar o que já conseguem fazer numa das diferentes competências comunicativas
- Arquivar os trabalhos mais significativos realizados ao longo do período
- Registar os progressos feitos no “Passaporte”
- Voltar a refletir sobre a forma como aprenderam melhor ao longo do ano